

## *SUL FRONTE ORIENTALE*

*Ai selvaggi organi della tempesta invernale  
somiglia del popolo l'oscura collera,  
la purpurea onda della battaglia,  
di stelle sfrondate.*

*Con cigli infranti, argentee braccia  
fa cenno ai soldati morenti la notte.  
Nell'ombra dell'autunnale frassino  
sospirano gli spiriti degli abbattuti.*

*Sterpaglia spinosa cinge la città.  
Da sanguinanti gradini discaccia la luna  
le atterrite donne.  
Selvaggi lupi irrupero attraverso la porta.*

## *IM OSTEN*

*Den wilden Orgeln des Wintersturms  
Gleicht des Volkes finstren Zorn,  
Die purpurne Woge der Schlacht,  
Entlaubter Sterne.*

*Mit zerbochnen Brauen, silbernen Armen  
Winkt sterbenden Soldaten die Nacht.  
Im Schatten der herbstlichen Esche  
Seufzen die Geister der Erschlagenen.*

*Dornige Wildnis umgürtet die Stadt.  
Von blutenden Stufen jagt der Mond  
Die erschrockenen Frauen.  
Wilde Wölfe brachen durchs Tor.*

Traduzione dal tedesco di Vera degli Alberti e Eduard Innerkofler (da: Georg Trakl, *Le poesie*; titolo originale: *Die Dichtungen*, Garanti, Milano, 1983, p. 319):